

No. 29013

---

**ISRAEL  
and  
EGYPT**

**Arbitration Compromis regarding the permanent bonndary  
between Israel and Egypt (with annex). Signed at Giza  
on 11 September 1986**

*Authentic text: English.*

*Registered by Israel on 8 July 1992.*

---

**ISRAËL  
et  
ÉGYPTE**

**Compromis d'arbitrage relatif à la frontière permanente  
entre Israël et l'Égypte (avec annexe). Signé à Giza le  
11 septembre 1986**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par Israël le 8 juillet 1992.*

## ARBITRATION COMPROMIS<sup>1</sup>

Israel and Egypt,

Reaffirming their adherence to the provisions of the Treaty of Peace of 26 March 1979,<sup>2</sup> and their respect for the inviolability and sanctity of the recognized international boundary between Egypt and the former mandated territory of Palestine,

Recognizing that a dispute has arisen, as defined in Article II of this Compromis, on the location of fourteen boundary pillars of the recognized international boundary between Egypt and the former mandated territory of Palestine as stipulated in accordance with the Annex, which the parties wish to resolve fully and finally,

Recalling their obligation under the United Nations Charter to settle disputes by peaceful means,

Considering the conclusion and implementation of this agreement as an integral part of the process of furthering peaceful and good relations between them,

Affirming their intention to fulfill in good faith their obligations, including their obligations under this Compromis,

Recalling their obligation to settle disputes in accordance with Article VII of the Treaty of Peace,

Confirming their commitment to the provisions of the agreement of 25 April 1982,<sup>3</sup> between them,

Having resolved to establish an arbitration tribunal,

Have agreed to submit the dispute to binding arbitration, in accordance with the following procedures:

<sup>1</sup> Came into force on 8 December 1986 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Geneva, in accordance with article XV.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1136, p. 100, and vol. 1138, p. 59.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1398, No. I-23382.

### Article I

1. The arbitration tribunal (hereinafter called "The Tribunal") shall be composed of the following members: Ruth Lapidoth, nominated by the Government of Israel, Hamed Sultan, nominated by the Government of Egypt, Pierre Bellet, Dietrich Schindler, and Gunnar Lagergren, who shall be the President of the Tribunal.

2. Once the Tribunal has been constituted, its composition shall remain unchanged until the award has been rendered. However, in the event a member nominated by a government is or becomes unable for any reason to perform his or her duties, the original nominating government shall designate a replacement member, within 21 days of such a situation. The President shall consult with the parties in the event the President believes such a situation has arisen. Each party is entitled to inform the other party in advance of the individual it would designate in the event of such a situation occurring. In the event the President of the Tribunal or a non-national member of the Tribunal is or becomes unable for any reason to perform his or her duties, the two parties shall meet within seven days and shall endeavor to agree on a replacement within 21 days.

3. Where a vacancy has been filled after the proceedings have begun, the proceedings shall continue from the point they had reached at the time the vacancy had occurred. The newly appointed arbitrator may, however, require that the oral proceedings and visits be recommenced from the beginning.

### Article II

The Tribunal is requested to decide the location of the boundary pillars of the recognized international boundary between Egypt and the former mandated territory of Palestine, in accordance with the Peace Treaty, the April 25, 1982 Agreement, and the Annex.

### Article III

1. Each party will be entitled to submit to the Tribunal any evidence which that party considers relevant to the question.

2. A party may, by notice in writing through the registrar, call upon the other party to make available to it any specified document or other evidence which is relevant to the question and which is, or is likely to be, in the possession or under the control of the other party.

3. At any time during the arbitral proceedings the Tribunal may call upon either party to produce additional documents or other evidence relevant to the question within such a period of time as the Tribunal shall determine. Any documents or other evidence so produced shall also be provided to the other party.

4. The Tribunal may request that a nonparty to this Compromis provide to it documents or other evidence relevant to the question. Any documents or other evidence so provided shall be transmitted simultaneously to both parties.

5. The Tribunal will review all documents and other evidence submitted to it.

#### Article IV

1. The participation of all Tribunal members shall be required for the award. The presence of all members shall also be required for all proceedings, deliberations and decisions other than the award except that the President may determine that the absence of not more than a single member from any proceeding, deliberation, or decision other than the award, is justified for good cause.

2. In the absence of unanimity, decisions, including the award, will be taken by a majority vote of the members.

#### Article V

1. The seat of the Tribunal shall be at Geneva, Switzerland.

2. The President of the Tribunal shall, with the approval of the parties, appoint a registrar who shall be located at the seat of the Tribunal. The President and the parties shall endeavor to reach agreement on the

appointment of the registrar within 21 days of the entry into force of this Compromis. The registrar shall be the regular channel of communications to and from the Tribunal. The President shall serve in such capacity until the registrar is appointed. The proceedings under this Compromis will not be delayed by the inability of the parties to agree on the appointment of a registrar.

#### Article VI

1. The remuneration of the members of the Tribunal shall be borne equally by both parties.
2. The general expenses of the Tribunal shall be borne equally by both parties.
3. Each party shall bear its own expenses incurred in, or for, the preparation and presentation of its case.
4. The parties shall agree upon the amount of remuneration of the members, in consultation with the President.
5. The registrar, in consultation with the President, shall keep a record of all general expenses and shall render a final accounting to the parties.
6. The Tribunal may, in consultation with the parties, engage such staff and obtain such services and equipment as may be necessary.

#### Article VII

1. Within 21 days of the entry into force of this Compromis, each party shall appoint its agent for the purposes of the arbitration.
2. Each party may nominate a deputy or deputies to act for its agent. The agent may be assisted by such counsel, advisors and staff as the agent deems necessary.
3. Each party shall communicate the names and addresses of its respective agent and deputy or deputies to the other party and to the Tribunal.

### Article VIII

1. The Tribunal shall apply the provisions of this Compromis.
2. Within 30 days of the entry into force of this Compromis, the Tribunal shall meet.
3. The proceedings shall consist of written pleadings, oral hearings and visits, to sites which the Tribunal considers pertinent, in accordance with the following schedule:
  - (A) The written pleadings shall include the following documents:
    - (i) A memorial, which shall be submitted by each party to the Tribunal within 150 days of the first session of the Tribunal, and
    - (ii) A counter-memorial, which shall be submitted by each party to the Tribunal within 150 days of the exchange of memorials, and
    - (iii) A rejoinder, if a party, after informing the other party, notifies the registrar within 14 days of the exchange of counter-memorials of its intention to file a rejoinder. In the event of such notification by one party, the other party shall also be entitled to submit a rejoinder. The rejoinders shall be submitted to the Tribunal within 45 days of the notification.

Written pleadings shall be filed simultaneously with the registrar and then be transmitted simultaneously by the registrar to each party. Notwithstanding this provision, a party may file its pleading at the end of the time period specified, even if the other party has not done so.

The Tribunal may, if it deems it necessary, or at the request of one party, and after hearing the views of the parties, decide, for good cause, to extend the time periods for the submission of written pleadings. By agreement, the parties may exchange their written pleadings prior to the expiration of the period provided in paragraph 3 of this article.

The original of every pleading shall be signed by the agent. It shall be accompanied by a copy of the pleading, certified by the respective agent, and by 30 additional copies for communication by the registrar to the other party. It shall also be accompanied by copies, certified by the respective agent, for communication by the registrar to each of the members of the Tribunal. Any documents and maps quoted or referred to in a pleading shall, whenever possible, be annexed to the pleading. The registrar shall specify such additional copies as may be required.

After the end of the written pleadings, no additional papers or documents may be submitted, except with the permission of the Tribunal. The Tribunal shall provide the other party an opportunity to respond if it has permitted the submission of an additional paper or document.

The registrar shall file all submissions received. The registrar shall make such files available for perusal by either party on request, and shall inform the other party of such requests.

(B) The oral hearings and the visits shall be conducted in such order and in such manner as the Tribunal shall determine. The Tribunal shall endeavor to complete its visits and the oral hearings within 60 days of the completion of the submission of written pleadings.

The oral hearings and the deliberations shall be held at the seat of the Tribunal or such place as the Tribunal, with the agreement of the two parties, may determine. Each party shall be represented at the oral hearings by its agent and/or deputies and by such counsel and advisors as it may appoint.

If a party submits an affidavit to the Tribunal in support of its case, the other party shall, on request, be given an opportunity to cross-examine the deponent. Each party will be permitted to present witnesses and to cross-examine witnesses of the other party at the oral hearings.

Each party shall facilitate the visits of the Tribunal. The agent of each party, and such other individuals as the agent may determine, shall be entitled to accompany the Tribunal during the visits. Members of the Tribunal shall be accorded by each party the privileges and

immunities applicable under customary international law. The Tribunal shall be accompanied by such expert, technical or other staff as it deems necessary.

(C) If the Tribunal determines that without good cause a party has failed within the prescribed time to appear or present its case at any stage of the proceedings, the Tribunal may determine how to proceed with the arbitration process and to render its award on the merits.

(D) At the time of the rendering of the award, the award and the written pleadings shall be made public, unless otherwise agreed by the parties. The registrar shall keep a transcript of the oral hearings, and it shall be made available to the parties as soon as possible. With the agreement of the two parties, this transcript shall be made public at the time of the rendering of the award.

4. Subject to these provisions, the Tribunal shall, as the need arises and as appropriate, and after consulting with the parties, decide on any necessary supplementary procedures, taking into account international practice.

5. The Tribunal may engage experts. The Tribunal shall hear and take the views of the parties into consideration before any such engagement.

#### Article IX

1. A three-member chamber of the Tribunal shall explore the possibilities of a settlement of the dispute. The three members shall be the two national arbitrators and, as selected by the President of the Tribunal sometime before the submission of the suggestions, one of the two non-national arbitrators.

2. After the submission of counter-memorials, this chamber shall give thorough consideration to the suggestions made by any member of the chamber for a proposed recommendation concerning a settlement of the dispute. Suggestions based upon the memorials, the counter-memorials, and other relevant submissions shall be presented to the chamber commencing from the month immediately preceding the counter-memorials. The chamber shall thereafter consider these suggestions, and the counter-memorials, during the period after

submission of the counter-memorials until the completion of the written pleadings. Any proposed recommendation concerning a settlement of the dispute which obtains the approval of the three members of the chamber will be reported as a recommendation to the parties not later than the completion of the exchange of written pleadings. The parties shall hold the report in strictest confidence.

3. The arbitration process shall terminate in the event the parties jointly inform the Tribunal in writing that they have decided to accept a recommendation of the chamber and that they have decided that the arbitration process should cease. Otherwise, the arbitration process shall continue in accordance with this Compromis.

4. All work pursuant to the above paragraphs absolutely shall not delay the arbitration process or prejudice the arbitral award, and shall be held in the strictest confidence. No position, suggestion, or recommendation, not otherwise part of the presentation of a party's case on the merits, shall be brought to the attention of the other members of the Tribunal, or be taken into account in any manner by any of the members of the Tribunal in reaching their arbitral decision.

#### Article X

The written and oral pleadings, and the decisions of the Tribunal, and all other proceedings, shall be in English.

#### Article XI

1. In accordance with the provisions of the agreement of 25 April 1982:

(A) Israel and Egypt agree to invite the MFO to enter Taba and maintain security therein through the establishment of an observation post in a suitable topographic location under the flag of the MFO in keeping with the established standards of the MFO. Modalities for the implementation of this paragraph have been discussed and concluded by Israel and Egypt through the liaison system before the signature of the Compromis. The interpretation and implementation of this paragraph shall not be within the jurisdiction of the Tribunal.

(B) During the interim period any temporary arrangements and/or any activities conducted shall not prejudice in any way the rights of either party or be deemed to affect the position of either party or prejudge the final outcome of the arbitration in any manner.

(C) The provisions of the interim period shall terminate upon the full implementation of the arbitral award.

2. The Tribunal shall have no authority to issue provisional measures concerning the Taba area.

#### Article XII

1. The Tribunal shall endeavor to render its award within 90 days of the completion of the oral hearings and visits. The award shall state the reasons upon which it is based.

2. The award shall be deemed to have been rendered when it has been presented in open session, the agents of the parties being present, or having been duly summoned to appear.

3. Two original copies of the award, signed by all members of the Tribunal, shall immediately be communicated by the President of the Tribunal to each of the agents. The award shall state the reason for the absence of the signature of any member.

4. The Tribunal shall decide the appropriate manner in which to formulate and execute its award.

5. Any member of the Tribunal shall be entitled to deliver a separate or dissenting opinion. A separate or dissenting opinion shall be considered part of the award.

6. The Tribunal shall at the joint request of the parties incorporate into its award the terms of any agreement between the parties relating to the issue.

#### Article XIII

1. Any dispute between the parties as to the interpretation of the award or its implementation shall

be referred to the Tribunal for clarification at the request of either party within 30 days of the rendering of the award. The parties shall agree within 21 days of the award on a date by which implementation will be completed.

2. The Tribunal shall endeavor to render such clarification within 45 days of the request, and such clarification shall become part of the award and shall not be considered a provisional measure under the provisions of Article XI (2) of this Compromis.

#### Article XIV

1. Israel and Egypt agree to accept as final and binding upon them the award of the Tribunal.

2. Both parties undertake to implement the award in accordance with the Treaty of Peace as quickly as possible and in good faith.

#### Article XV

This Compromis shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification.

Done at Giza on the 11 day of September 1986.

For the Government  
of the State of Israel:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>  
[Signed — Signé]<sup>2</sup>

For the Government  
of Arab Republic of Egypt:

[Signed — Signé]<sup>3</sup>  
[Signed — Signé]<sup>4</sup>

*Witnessed by:*<sup>5</sup>

[Signed — Signé]<sup>6</sup>  
[Signed — Signé]<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Signed by A. Tamir — Signé par A. Tamir.

<sup>2</sup> Signed by David Kimche — Signé par David Kimche.

<sup>3</sup> Signed by Nabil Elaraby — Signé par Nabil Elaraby.

<sup>4</sup> Signed by Badr Hamman — Signé par Badr Hamman.

<sup>5</sup> On behalf of the United States of America (Information supplied by the Government of Israel) — Au nom des Etats-Unis d'Amérique (Renseignement fourni par le Gouvernement israélien).

<sup>6</sup> Signed by Richard W. Murphy — Signé par Richard W. Murphy.

<sup>7</sup> Signed by Alan J. Krecjko — Signé par Alan J. Krecjko.

## ANNEX

1. A dispute has arisen on the location of the following boundary pillars of the recognized international boundary between Egypt and the former mandated territory of Palestine: 7, 14, 15, 17, 27, 46, 51, 52, 56, 85, 86, 87, 88, and 91. The parties agree that boundary pillars 26 and 84 are on the straight lines between boundary pillars 25 and 27, and 83 and 85, respectively, and that the decision of the Tribunal on the locations of boundary pillars 27 and 85 will establish the locations of boundary pillars 26 and 84, respectively. The parties agree that if the Tribunal establishes the Egyptian location of boundary pillar 27, the parties accept the Egyptian location of boundary pillar 26, recorded in Appendix A; and, if the Tribunal establishes the Israeli location of boundary pillar 27, the parties accept the Israeli location of boundary pillar 26, recorded in Appendix A. The parties agree that if the Tribunal establishes the Egyptian location of boundary pillar 85, the parties accept the Egyptian location of boundary pillar 84, recorded in Appendix A; and if the Tribunal establishes the Israeli location of boundary pillar 85, the parties accept the Israeli location of boundary pillar 84, recorded in Appendix A. Accordingly, the Tribunal shall not address the location of boundary pillars 26 and 84.

2. Each party has indicated on the ground its position concerning the location of each boundary pillar listed above. For the final boundary pillar No. 91, which is at the point of Ras Taba on the western shore of the Gulf of Aqaba, Israel has indicated two alternative locations, at the granite knob and at Bir Taba, whereas Egypt has indicated its location, at the point where it maintains the remnants of the boundary pillar are to be found.

3. The markings of the parties on the ground have been recorded in Appendix A.

4. Attached at Appendix B is the map<sup>1</sup> referred to in Article II of the Treaty of Peace,<sup>2</sup> which provides:

The permanent boundary between Israel and Egypt is the recognized international boundary between Egypt and the former mandated territory of Palestine, as

---

<sup>1</sup> For map, see annex II of the Treaty of Peace published in United Nations, *Treaty Series*, vol. 1138, p. 59.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1138, p. 59.

shown on the map at Annex II, without prejudice to the issue of the status of the Gaza Strip. The parties recognize this boundary as inviolable. Each will respect the territorial integrity of the other, including their territorial waters and airspace.

A 1:100,000 map is included in order to permit the indication of the locations of the 14 disputed boundary pillars advanced by the parties and provides an index to Appendix A. The Tribunal is requested to refer to the general armistice agreement between Israel and Egypt dated 24 February 1949.<sup>1</sup>

5. The Tribunal is not authorized to establish a location of a boundary pillar other than a location advanced by Israel or by Egypt and recorded in Appendix A. The Tribunal also is not authorized to address the location of boundary pillars other than those specified in paragraph 1.

---

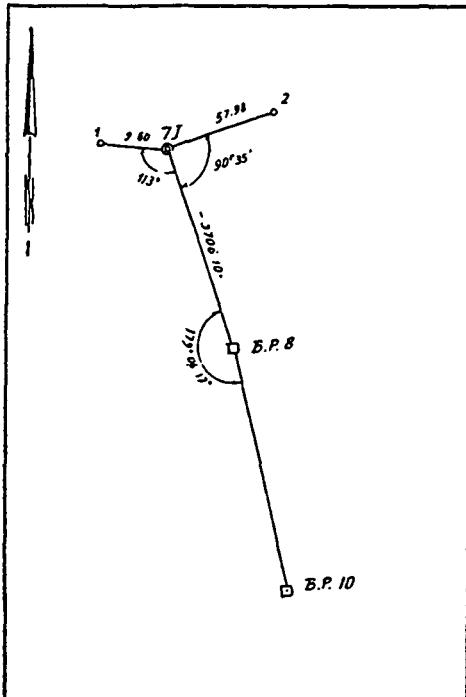
<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 42, p. 251.

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar No 7(I)Marking Description

Angle Iron (0.94 m)  
-----

Witness Marks:

1. Broken concrete Barrel
2. Angle Iron (7E)
3. -----
4. -----

Identification Data.

Photograph<sup>1</sup>  
(Approx. Scale 1: 5000 )

Remarks:

Reference 1:100 000 map 6187 in accordance with the Annex.

Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

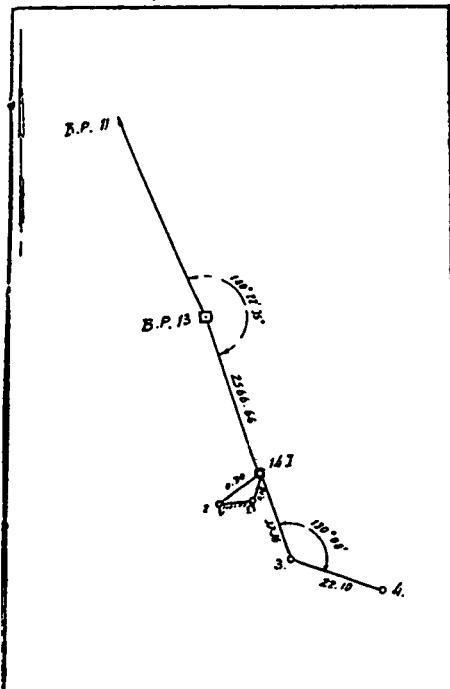
<sup>1</sup> The photographs, as submitted for publication in the United Nations, *Treaty Series*, could not be reproduced for technical reasons.

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 14(I)Marking Description

Angle Iron (0.60 m)

Witness Marks:

1. N.E. corner of temporary (fallen) B.P. 14
2. N.W. corner of temporary (fallen) B.P. 14
3. Angle Iron (14 J Ex)
4. Angle Iron (14 E)

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1: 4500 )

Remarks: .....Reference 1:100 000 map 6187 in accordance with the Annex.Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

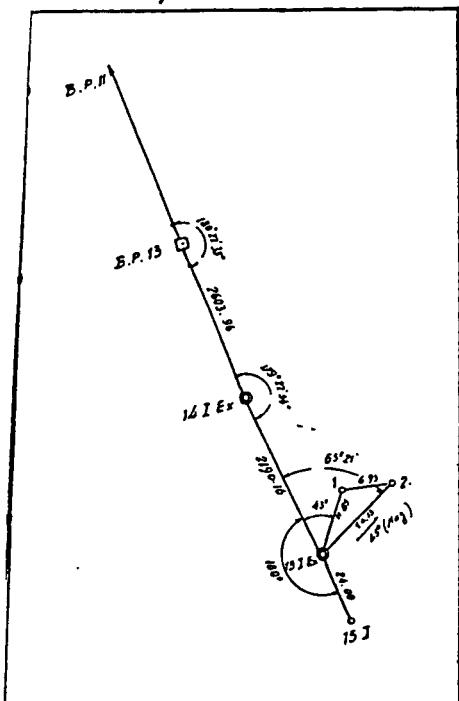
For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 15.(J)Marking DescriptionAngle Iron (0.50 m.)Witness Marks:1. S. corner of temporary (fallen)  
B.P. 15Identification Data.

2. Angle Iron (15 E)

3. Angle Iron (15 J Ex)

Photograph  
(Approx. Scale 1: 4500 )Remarks:Reference 1:100 000 map 6187 in accordance with the Annex.Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

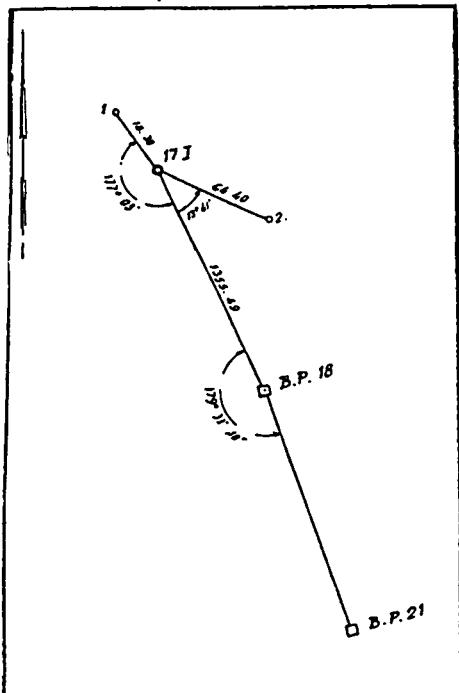
APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 17(I)Marking DescriptionAngle Iron (0.62 m.)Witness Marks:

1. S. corner of temporary (fallen) B.P. 17

2. Angle Iron (17 E)

3.

4.

Identification DataPhotograph  
(Approx. Scale 1: 4500)Remarks:Reference 1:100 000 map 6187 in accordance with the Annex.Signatures

For Egypt:

Technical Experts

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

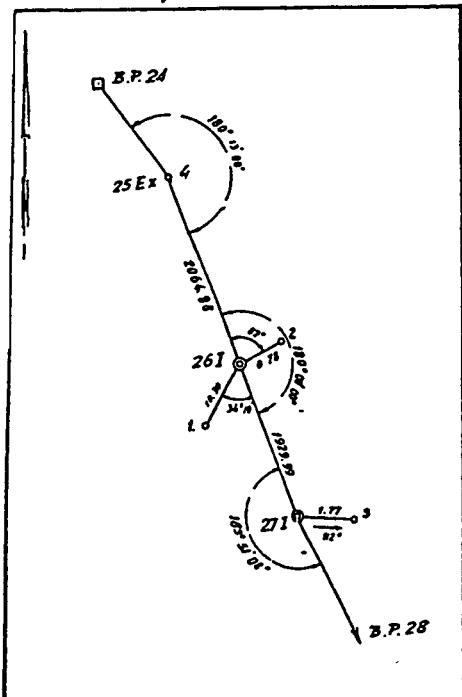
## APPENDIX A

## Disputed Location of Boundary Pillar № 27(1)

### Marking Description

### 171 Angle Iron (0.60 m.)

*Identification Data.*



*Witness Marks:*

1. N.E. corner of temporary B.P. 26
  2. Angle Iron (26 E)
  3. Angle Iron (27 E)
  4. Pillar: ~4" Pipe, 3.85 m on the straight line from B.P. 25 to B.P. 26

Photograph  
(Approx. Scale 1:4000)

## Photograph

*Remarks:*

Reference 1:100 000 map 6186 in accordance with the Annex.

### *Signatures*

For Egypt;

For Israel;

## Technical Experts

[Signed]

[Signed]

### **Chief of the Liaison System**

[Illegible]

[Illegible]

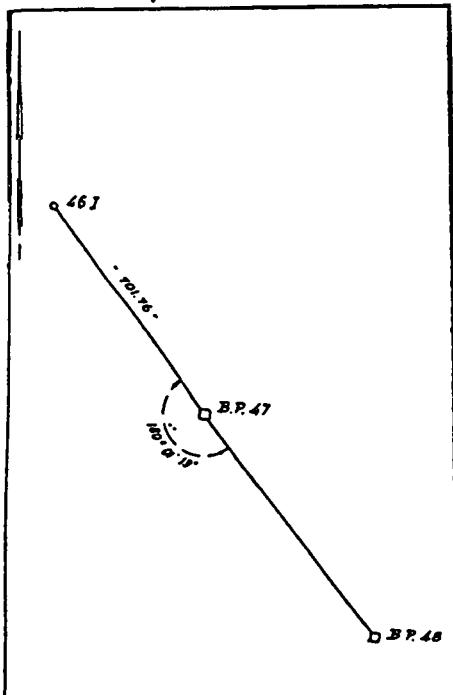
APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 46(1)Marking Description

Pillar: Angle Iron protruding from the

Steel Pipe filled with concrete.

Witness Marks:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Identification DataPhotograph  
(Approx. Scale 1:2000 )Remarks:

Reference 1:100 000 map. 2951 in accordance with the Annex.

Signatures

For Egypt:

Technical Experts

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

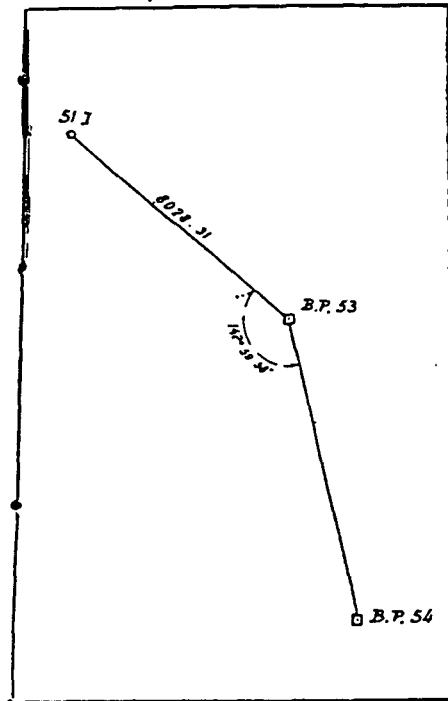
Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 51(I)Marking DescriptionAngle Iron (0.50m) in RemnantsWitness Marks:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1: 4000 )

Remarks: .....Reference 1:100 000 map 2950 in accordance with the Annex.Signatures

For Egypt:

Technical Experts

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

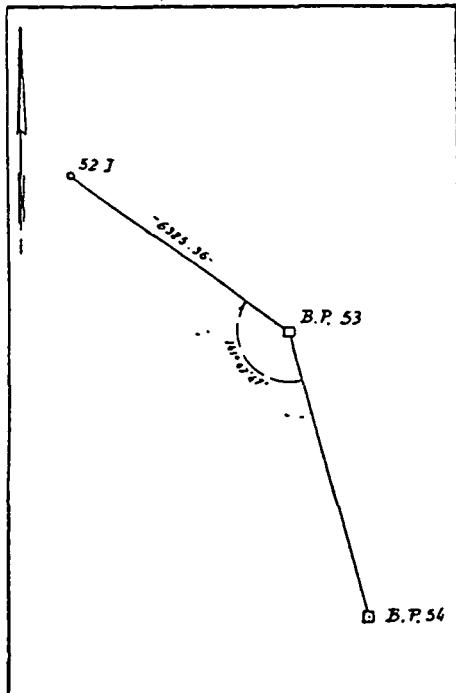
[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 52(1)

Marking Description  
Angle Iron (0.70 m.) in Remnants

Witness Marks:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1:5000 )

Remarks:

Reference 1:100 000 map 2950 in accordance with the Annex.

Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

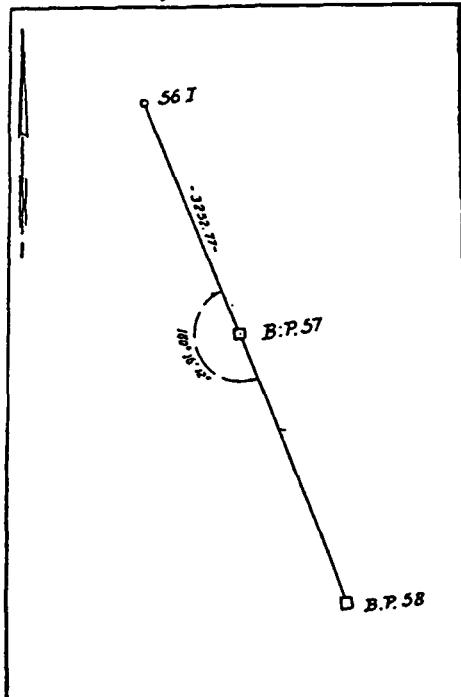
[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar № 56(I)Marking Description

Pillar: Angle Iron protruding from  
1" Steel Pipe filled with concrete.

Witness Marks:

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1: 2000 )

Remarks: ....

Reference 1:100 000 map 2950 in accordance with the Annex.

Signatures

## For Egypt:

Technical Experts

[Signed]

EL-SHINAWY

## For Israel:

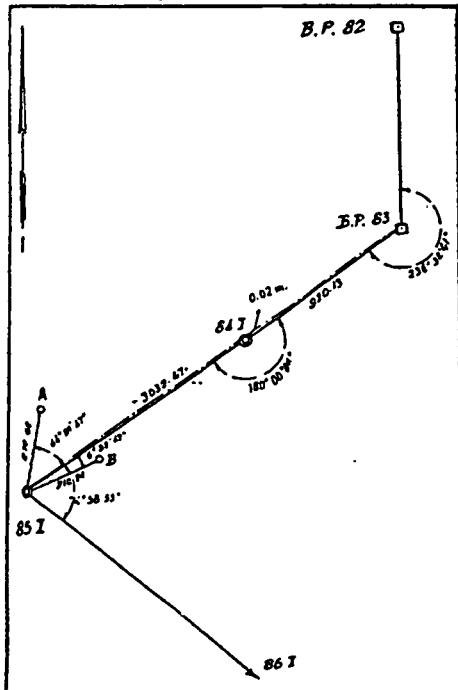
[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 85(I)Marking Description85 I Angle Iron (0.36m.)Identification Data.Witness Marks:

1. Angle Iron (A) .....
2. Angle Iron (B) .....
3. ....
4. ....

Photograph  
(Approx. Scale 1: 3000 )

Remarks:Reference 1:100 000 map 6284 in accordance with the Annex.Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

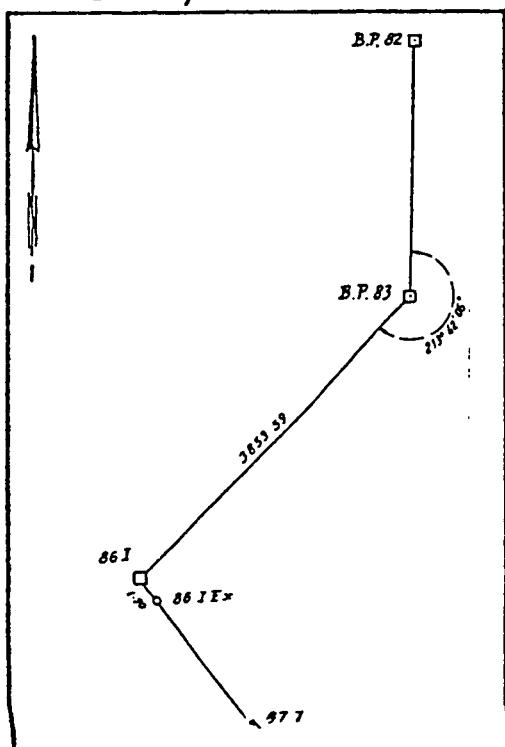
Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar № 86(I)Marking DescriptionPaint Mark on a masonrytruncated square pyramidWitness Marks:

1. Angle Iron (86 I Ex) .....
2. ....
3. ....
4. ....

Photograph  
(Approx. Scale 1:4500 )Identification Data.Remarks: .....Reference 1:100 000 map 6284 in accordance with the Annex.Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

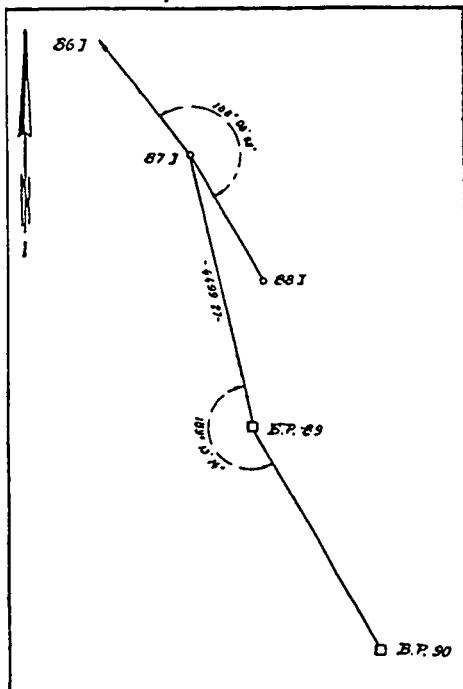
[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 87(I)

Marking Description  
Angle Iron (0.87 m.)

Witness Marks:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1: 4000 )

Remarks: ....

Reference 1:100 000 map 6284 in accordance with the Annex.

Signatures

For Egypt:

Technical Experts

For Israel:

[Signed]

EL-SHINAWY

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

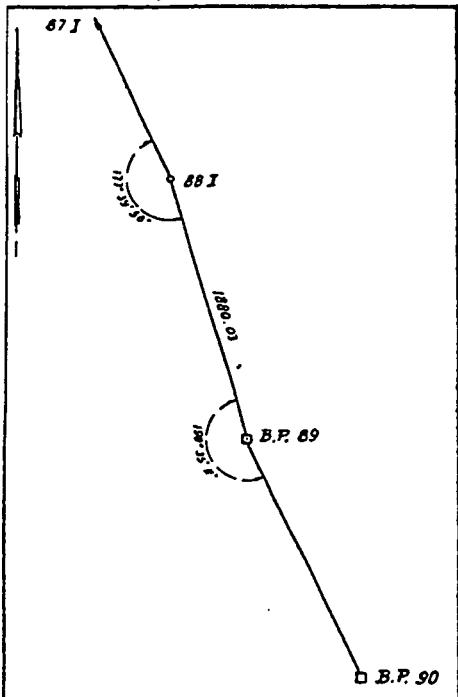
[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 88(1)

Marking Description  
Angle Iron (0.45 m.)

Witness Marks:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Identification Data

Photograph  
(Approx. Scale 1: 7000 )

Remarks: \_\_\_\_\_

Reference 1:100 000 map 6284 in accordance with the Annex.

Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

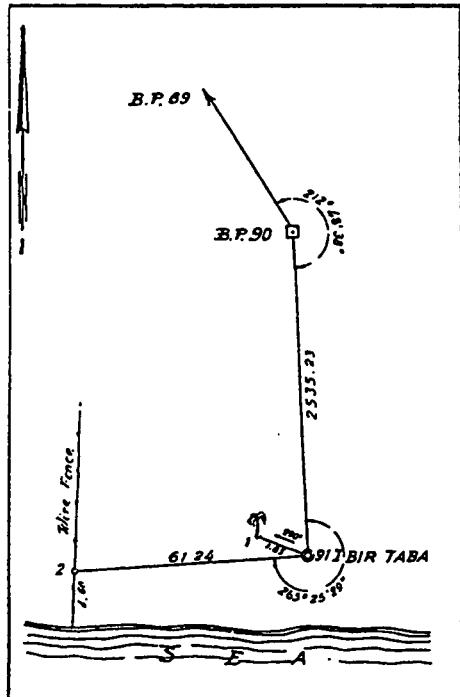
[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar N° 91(I)Marking Description

Angle Iron at Bir Taba  
.....

Witness Marks:

1. Palm Tree .....
2. Angle Iron at Wire Fence .....
3. ....
4. ....

Identification Data.

Photograph  
(Approx. Scale 1: 4500 )

Remarks: .....

Reference 1:100 000 map 6283 in accordance with the Annex.

Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

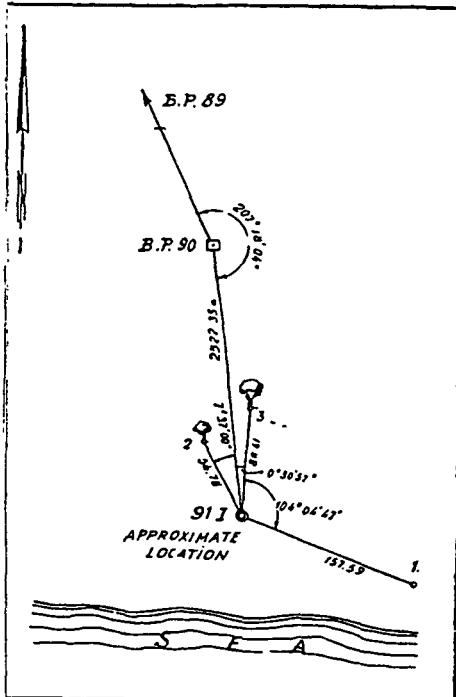
G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

APPENDIX ADisputed Location of Boundary Pillar No 91(I)Marking Description

Angle Iron marks the Approximate location at the Granite Knob

Identification Data.Witness Marks:

1. 2" Pipe on top of Granite Knob
2. Small Tree
3. Big Tree
4. -

Photograph  
(Approx. Scale 1: 8000 )

Remarks:

Reference 1:100 000 map 6283 in accordance with the Annex.

Signatures

Technical Experts

For Egypt:

[Signed]

EL-SHINAWY

For Israel:

[Signed]

G. STEINBERG

Chief of the Liaison System

[Illegible]

[Illegible]

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

COMPROMIS D'ARBITRAGE<sup>1</sup>

Israël et l'Egypte,

Réaffirmant leur adhésion aux dispositions du Traité de paix du 26 mars 1979<sup>2</sup> et leur respect de l'inviolabilité et du caractère sacré de la frontière internationale reconnue entre l'Egypte et l'ancien territoire de Palestine sous mandat,

Reconnaissant qu'un différend, tel qu'exposé à l'article II du présent Compromis, s'est fait jour concernant l'emplacement de quatorze poteaux-frontière sur la frontière internationale reconnue entre l'Egypte et l'ancien territoire de Palestine sous mandat tel qu'indiqué dans l'annexe au présent Compromis, différend auquel les Parties souhaitent donner une solution totale et définitive,

Rappelant leur obligation, en vertu de la Charte des Nations Unies, de régler leurs différends par des moyens pacifiques,

Considérant que la conclusion et l'application du présent Accord font partie intégrante du processus de consolidation des relations pacifiques entre eux,

Affirmant leur intention de s'acquitter de bonne foi de leurs obligations, y compris celles qui leur sont imposées en vertu du présent Compromis,

Rappelant l'obligation de résoudre les différends survenant entre eux conformément aux dispositions de l'article VII du Traité de paix,

Confirmant l'engagement qu'ils ont pris d'appliquer les dispositions de l'Accord conclu entre eux le 25 avril 1982<sup>3</sup>,

Ayant décidé de créer un tribunal d'arbitrage,

Sont convenus de soumettre le différend en question à un arbitrage ayant force exécutoire, conformément aux procédures ci-après :

*Article premier*

1. La composition du tribunal d'arbitrage (ci-après dénommé « le Tribunal ») est la suivante : Ruth Lapidoth, désignée par le Gouvernement israélien, Hamed Sultan, désigné par le Gouvernement égyptien, Pierre Bellet, Dietrich Schindler, et Gunnar Lagergren, qui exercera les fonctions de président du tribunal.

2. Quand le tribunal aura été constitué, sa composition restera inchangée jusqu'à ce que la sentence soit rendue. Toutefois, si un membre désigné par un gouvernement est ou devient incapable, pour une raison quelconque, de s'acquitter de ses fonctions, le gouvernement qui l'a nommé à l'origine désigne un remplaçant dans les 21 jours suivants. Le président consultera les parties s'il estime que tel est le cas. Chaque partie est en droit de faire connaître d'avance à l'autre partie le nom de la personne qu'elle désignerait dans une telle situation. Au cas où le président du tribunal ou un membre du tribunal non ressortissant de l'un des deux pays considérés est

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 décembre 1986 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Genève, conformément à l'article XV.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 1136, p. 100, et vol. 1138, p. 59.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1398, n° 1-23382.

ou devient incapable de s'acquitter de ses fonctions, les deux parties se réunissent dans un délai de sept jours et s'efforcent de se mettre d'accord pour lui trouver un remplaçant dans les 21 jours.

3. Lorsqu'un siège a été pourvu quand la procédure a déjà été engagée, celle-ci doit reprendre au point auquel elle était parvenue au moment où ledit siège est devenu vacant. L'arbitre peut toutefois exiger que la procédure orale et les visites soient reprises depuis le début.

#### *Article II*

1. Il est demandé au tribunal de déterminer l'emplacement des poteaux de la frontière internationale reconnue entre l'Egypte et l'ancien territoire de la Palestine sous mandat, conformément au Traité de paix, à l'Accord du 25 avril 1982 et à l'annexe au présent Accord.

#### *Article III*

1. Chaque partie aura le droit de produire devant le Tribunal toutes les preuves qu'elle estime liées à la question à l'examen.

2. Une partie pourra, dans une notification écrite acheminée par l'intermédiaire du greffier, demander à l'autre partie de lui communiquer telle ou telle pièce ou autre moyen de preuve causant un lien avec la question à l'examen et que cette autre partie possède ou pourrait posséder ou sur laquelle elle exerce ou pourrait exercer un contrôle.

3. A tout moment au cours de la procédure d'arbitrage, le tribunal peut demander à l'une des parties de produire dans le délai qu'il fixera des pièces supplémentaires ou tout autre moyen de preuve pertinent. Toute pièce ou tout moyen de preuve ainsi produit sera communiqué simultanément à l'autre partie.

4. Le tribunal peut demander à une entité non partie au Compromis de fournir des pièces ou autres moyens de preuve pertinents. Toutes les pièces ou autres moyens de preuve ainsi fournis sont communiqués simultanément aux deux parties.

5. Le tribunal examinera toutes les pièces et autres moyens de preuve qui lui sont soumis.

#### *Article IV*

1. Pour rendre la sentence, la participation de tous les membres du tribunal est exigée. Leur présence est également exigée au cours de toutes les procédures, délibérés et prises de décisions autres que la sentence, sauf si le président décide que l'absence de plus d'un des membres du Tribunal à ces procédures, délibérés ou prises de décisions autres que la sentence est justifiée.

2. Si les décisions ne peuvent être prises à l'unanimité, y compris en ce qui concerne la sentence, le tribunal se prononce à la majorité des voix.

#### *Article V*

1. Le tribunal a son siège à Genève (Suisse).

2. Avec l'approbation des parties, le président du tribunal nomme un greffier dont les bureaux se trouvent au siège du tribunal. Le président et les parties s'efforcent de s'entendre au sujet de la nomination du greffier dans un délai de 21 jours à compter de l'entrée en vigueur du présent Compromis. Le greffier est chargé de

transmettre officiellement les communications émanant du tribunal qui lui sont adressées. Tant que le greffier n'a pas été nommé, cette tâche incombe au président. Les procédures menées en vertu du présent Compromis ne sont pas retardées par l'incapacité des parties de se mettre d'accord pour nommer un greffier.

#### *Article VI*

1. La rémunération des membres du tribunal incombe pour moitié à chacune des parties.
2. Les frais généraux afférents au tribunal incombent pour moitié à chacune des parties.
3. Chaque partie assume ses propres dépenses afférentes à la préparation et à la présentation de son dossier.
4. Les parties conviennent d'un commun accord, en consultation avec le président, du montant de la rémunération des membres du tribunal.
5. Le greffier, en consultation avec le président, tient un état de tous les frais généraux encourus et soumet les comptes définitifs aux parties.
6. Le tribunal peut, en consultation avec les parties, engager le personnel et obtenir les services ainsi que le matériel qui se révèlent nécessaires.

#### *Article VII*

1. Dans un délai de 21 jours à compter de l'entrée en vigueur du présent Compromis, chaque partie désigne son agent aux fins de l'arbitrage.
2. Chaque partie peut désigner un ou plusieurs suppléants faisant fonction d'agent. L'agent peut être assisté du conseil, des conseillers et du personnel qu'il juge nécessaires.
3. Chaque partie communique à l'autre partie et au tribunal les noms et adresses de son agent et du ou des assistants de celui-ci.

#### *Article VIII*

1. Le tribunal applique les dispositions du présent Compromis.
2. Le tribunal se réunit dans les 30 jours à compter de l'entrée en vigueur du présent Compromis.
3. La procédure suivie consiste en conclusions écrites, en une procédure orale et en visites d'inspection sur les lieux que le tribunal juge pertinentes; elle se déroule selon le calendrier suivant :
  - A. La soumission des pièces de procédure est effectuée comme suit :
    - i) Un mémoire, soumis au tribunal par chacune des parties dans un délai de 150 jours à compter de la première session du tribunal;
    - ii) Un contre-mémoire, soumis au tribunal par chacune des parties dans un délai de 150 jours à compter de l'échange des mémoires;
    - iii) Une duplique, si l'une des parties, après en avoir informé l'autre, notifie au greffier dans un délai de 14 jours à compter de l'échange des contre-mémoires son intention de déposer ladite duplique. Si tel est le cas, l'autre partie est également habilitée à présenter une duplique. Les deux dupliques doivent être présentées au tribunal dans un délai de 45 jours à compter de la notification.

Les pièces de procédure sont déposées simultanément au greffe, puis communiquées simultanément à chaque partie par le greffier. Néanmoins, l'une des parties peut déposer ses pièces de procédure à la fin de la période spécifiée, même si l'autre partie ne l'a pas fait.

S'il le juge nécessaire, ou à la demande d'une partie et après avoir entendu les vues des deux parties, le tribunal peut décider, pour les besoins de la cause, de proroger le délai prévu pour la présentation des pièces de procédure. Les parties peuvent s'entendre pour échanger ces pièces avant l'expiration du délai prévu au paragraphe 3 du présent article.

Le texte original de toutes les pièces de procédure doit être signé par l'agent. Cet original est accompagné d'une copie, certifiée conforme par l'agent de la partie qui la dépose, ainsi que de 30 copies supplémentaires pour communication à l'autre partie par les soins du greffier. Il est également accompagné de copies certifiées conformes par ledit agent, qui doivent être communiquées par le greffier à chaque membre du tribunal. Tout document ou carte auquel il est fait référence dans une pièce de procédure doit, si possible, être joint en annexe à cette pièce. Le greffier doit, le cas échéant, mentionner spécifiquement ces copies supplémentaires.

Quand la procédure écrite est terminée, aucune pièce ne peut être soumise par une partie sans l'autorisation du tribunal. Si le tribunal a accordé cette autorisation, il donne à l'autre partie la possibilité de répondre.

Le greffier enregistre toutes les conclusions qu'il a reçues. Il les tient à la disposition de chacune des parties si elles demandent à les consulter et avise l'autre partie de cette demande.

B. La procédure orale et les visites d'inspection ont lieu dans l'ordre et selon les modalités fixées par le tribunal. Le tribunal fait en sorte que cette procédure orale et ces visites aient lieu dans les 60 jours suivant la fin de la période prévue pour le dépôt des pièces de procédure.

La procédure orale et le délibéré se déroulent au siège du tribunal ou en tout lieu désigné par lui, avec l'accord des parties. Chaque partie est représentée par son agent ou des agents adjoints et par le conseil et les conseillers qu'elle a choisis.

Si une partie soumet un affidavit au tribunal pour appuyer son argumentation, l'autre partie doit, à sa demande, avoir la possibilité de faire subir un interrogatoire au signataire de cet affidavit. Chaque partie est autorisée à faire appel à des témoins et à faire subir un interrogatoire aux témoins de l'autre partie, dans le cadre de la procédure orale.

Chaque partie facilite l'inspection des lieux par le tribunal. L'agent de chaque partie et toute autre personne désignée par cet agent ont le droit d'accompagner le tribunal dans ses déplacements sur les lieux. Chacune des parties accorde au tribunal les priviléges et immunités prévus par les règles du droit international. Le tribunal est accompagné des experts, techniciens ou autres personnes qu'il juge nécessaires.

C. Si le tribunal détermine qu'une partie s'est abstenue sans motifs valables, à quelque étape de la procédure que ce soit, de comparaître ou de faire valoir ses moyens dans les délais prescrits, il peut indiquer la marche à suivre pour faire avancer la procédure d'arbitrage et statuer sur le fond.

D. Au moment de rendre la sentence, le libellé de ladite sentence et les pièces de procédure sont rendus publics, sauf si les parties en conviennent autrement. Le

greffier conserve une transcription en clair de la procédure orale, à mettre à la disposition des parties dans les meilleurs délais. Avec l'accord des parties, cette transcription est rendue publique au moment où la sentence sera rendue.

4. Sous réserve de ces dispositions, le tribunal détermine, le cas échéant, et après avoir consulté les parties, si des procédures complémentaires sont nécessaires, compte tenu de la pratique internationale établie.

5. Le tribunal peut s'assurer les services d'experts. Avant d'engager ces experts, il prend connaissance des opinions des parties et en tient compte.

#### *Article IX*

1. Une chambre du tribunal, composée de trois membres de celui-ci, étudie les possibilités de règlement du différend. Ces trois personnes sont deux arbitres ressortissants de chacune des parties et la troisième l'un des deux arbitres non ressortissants desdites parties, qui a été désigné par le président du tribunal avant la présentation des suggestions.

2. Après la soumission des contre-mémoires, la chambre examine en détail les suggestions qui ont pu être faites par l'un ou l'autre de ses membres en vue de régler le différend. Des suggestions fondées sur les mémoires, contre-mémoires ou autres pièces pertinentes produites sont présentées à la chambre à partir du mois précédent immédiatement le dépôt des contre-mémoires. La chambre procède ensuite à l'examen de ces suggestions ainsi que des contre-mémoires au cours de la période postérieure à la présentation desdits contre-mémoires et ceci jusqu'à la fin de la procédure écrite. Toute recommandation proposée pour le règlement du différend qui aura été approuvée par les trois membres de la chambre est communiquée sous forme de rapport aux parties, au plus tard à la fin de l'échange des pièces de procédure. Les parties considèrent ce rapport comme strictement confidentiel.

3. Le processus d'arbitrage prend fin si les parties notifient par écrit au tribunal, d'un commun accord, leur décision d'accepter une recommandation de la chambre et d'arrêter ledit processus. Dans le cas contraire, ce processus se poursuit conformément au présent Compromis.

4. Toutes les activités menées conformément aux dispositions du paragraphe précédent ne risquent en aucun cas de ralentir le processus d'arbitrage ni d'exercer une incidence défavorable sur la sentence et doivent être tenues strictement secrètes. Aucune prise de position, suggestion ou recommandation qui n'a pas été présentée dans le cadre de la procédure quant au fonds n'est portée à l'attention des autres membres du tribunal ni prise en considération d'une manière quelconque par les membres du tribunal lorsqu'ils rendent leur décision arbitrale.

#### *Article X*

La langue utilisée pour les procédures écrite et orale ainsi que celle des décisions du tribunal et de toutes les autres procédures est l'anglais.

#### *Article XI*

1. Conformément aux dispositions de l'Accord du 25 avril 1982 :

A. Israël et l'Egypte sont convenus de demander à la Force multinationale d'entrer à Taba et d'y maintenir la sécurité en y installant un poste d'observation à un emplacement convenable, sous le drapeau de la Force multinationale, conformément aux normes établies par la Force. Les modalités d'application des disposi-

tions du présent paragraphe ont été examinées et arrêtées par Israël et par l'Egypte grâce à un système de liaison, avant la signature du Compromis. Il n'appartient pas au tribunal d'interpréter ni d'appliquer les dispositions en question.

B. Au cours de la période intérimaire, tous les arrangements temporaires et activités qui sont menées ne doivent en aucune manière porter préjudice aux droits de l'une ou l'autre des parties ni être réputés préjudiciables à la position de l'une ou l'autre de ces parties ou préjuger d'aucune manière le résultat final de l'arbitrage.

C. Les dispositions relatives à la période intérimaire cessent d'être applicables au moment où la sentence arbitrale prend pleinement effet.

2. Le tribunal ne sera pas habilité à prendre de mesures transitoires concernant la zone de Taba.

#### *Article XII*

1. Le tribunal s'efforce de rendre sa sentence dans les 90 jours suivant la fin des procédures orales et des visites d'inspection. La sentence comporte un exposé des motifs de son adoption.

2. La sentence est réputée rendue quand elle a été prononcée en séance publique, les agents des parties étant présents ou ayant été convoqués en bonne et due forme.

3. Deux exemplaires originaux de la sentence, signés par tous les membres du tribunal, sont immédiatement communiqués à chacun des agents par le président du tribunal. Au cas où la signature d'un des membres ne serait pas apposée à la sentence, celle-ci doit en indiquer la raison.

4. Le tribunal se prononce quant à la manière appropriée de formuler et d'exécuter la sentence.

5. Tous les membres du tribunal sont habilités à émettre une opinion distincte ou une opinion dissidente. Toute opinion distincte ou dissidente sera considérée comme faisant partie de la sentence.

6. Sur requête commune des parties, le tribunal incorpore dans sa sentence les termes de tout accord relatif à l'affaire conclu entre les parties.

#### *Article XIII*

1. Tout différend entre les parties au sujet de l'interprétation de la sentence ou de son application est renvoyé devant le tribunal pour qu'il fournisse des éclaircissements, à la demande de l'une ou l'autre des parties, dans les 30 jours suivant le prononcé de la sentence. Les parties conviennent, dans les 21 jours suivant le prononcé de la sentence, d'une date à partir de laquelle elle deviendra totalement exécutoire.

2. Le tribunal s'efforce d'apporter les éclaircissements susmentionnés dans les 45 jours suivant la demande dont ils ont fait l'objet et ceux-ci font alors partie de la sentence et ne seront pas considérés comme une mesure transitoire au regard des dispositions de l'article 11, 2, du présent Compromis.

#### *Article XIV*

1. Israël et l'Egypte conviennent de reconnaître le caractère définitif et obligatoire de la sentence du tribunal.

2. Les deux parties s'engagent à exécuter la sentence conformément au Traité de paix le plus rapidement possible et en toute bonne foi.

*Article XV*

Le présent Compromis entrera en vigueur au moment de l'échange des instruments de ratification.

FAIT à Giza le 11 septembre 1986.

Pour le Gouvernement  
de l'Etat d'Israël :

[A. TAMIR]

[DAVID KIMCHE]

Pour le Gouvernement  
de la République arabe d'Egypte :

[NABIL ELARABY]

[BADR HAMMAN]

*Témoins :<sup>1</sup>*

[RICHARD W. MURPHY]

[ALAN J. KRECKO]

---

<sup>1</sup> Au nom des Etats-Unis d'Amérique (Renseignement fourni par le Gouvernement israélien).

## ANNEXE

1. Un différend s'est fait jour concernant l'emplacement des poteaux frontières ci-après de la frontière internationale reconnue entre l'Egypte et l'ancien territoire de Palestine sous mandat : 7, 14, 15, 17, 27, 46, 51, 52, 56, 85, 86, 87, 88 et 91. Les parties conviennent que les poteaux frontières 26 et 84 sont disposés sur les lignes droites reliant les poteaux frontières 25 et 27, d'une part, et 83 et 85, d'autre part, et que, lorsqu'il prendra une décision concernant les emplacements respectifs des poteaux frontières 27 et 85, le tribunal déterminera les emplacements respectifs des poteaux frontières 26 et 84. Les parties conviennent que, si le tribunal détermine l'emplacement égyptien du poteau frontière 27, les parties acceptent l'emplacement égyptien du poteau frontière 26, indiqué dans l'appendice A; d'autre part, si le tribunal détermine l'emplacement israélien du poteau frontière 27, les parties acceptent l'emplacement israélien du poteau frontière 26, indiqué à l'appendice A. Les parties conviennent que si le tribunal détermine l'emplacement égyptien du poteau frontière 85, les parties acceptent l'emplacement égyptien du poteau frontière 84, indiqué à l'appendice A; enfin, si le tribunal fixe l'emplacement israélien du poteau frontière 85, les parties acceptent l'emplacement israélien du poteau frontière 84, indiqué à l'appendice A. En conséquence, le tribunal ne déterminera pas l'emplacement des poteaux frontières 26 et 84.

2. Chaque partie a marqué sur le terrain sa position concernant l'emplacement de chaque poteau frontière mentionné ci-dessus. En ce qui concerne le dernier poteau frontière n° 91, qui se trouve au point de Ras Taba, sur la côte occidentale du Golfe d'Aqaba, Israël a indiqué deux emplacements au choix : la protubérance granitique et Bir Taba, tandis que l'Egypte a indiqué son emplacement au point où elle soutient que se trouvent les restes du poteau frontière.

3. Le marquage fait par les parties sur le terrain est indiqué à l'appendice A.

4. On trouvera, jointe à l'appendice B, la carte<sup>1</sup> mentionnée à l'article 2 du Traité de paix<sup>2</sup> qui prévoit ce qui suit :

La frontière permanente entre l'Egypte et Israël est la frontière internationalement reconnue entre l'Egypte et l'ancien territoire de Palestine sous mandat, telle qu'elle apparaît sur la carte jointe à l'annexe II, sans préjudice de la question du statut de la bande de Gaza. Les Parties reconnaissent que cette frontière est inviolable. Chaque Partie respectera l'intégrité territoriale de l'autre Partie, y compris de leurs eaux territoriales et espaces aériens respectifs.

Une carte à 1/100 000 a été jointe pour permettre d'indiquer les emplacements des 14 poteaux frontières contestés proposés par les parties et fournit un index à l'appendice A. Le tribunal est prié de se reporter à la Convention d'armistice général conclue entre Israël et l'Egypte le 24 février 1949<sup>3</sup>.

5. Le tribunal n'est pas autorisé à fixer l'emplacement de poteaux frontières ailleurs qu'aux emplacements proposés par Israël ou par l'Egypte, indiqués à l'appendice A. De même, le tribunal n'est pas autorisé à déterminer les emplacements des poteaux frontières autres que ceux qui sont spécifiés au paragraphe 1.

<sup>1</sup> Pour la carte, voir l'annexe II du Traité de paix publié dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, vol. 1138, p. 59.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1138, p. 59.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 42, p. 251.

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 7(I)

Marquage

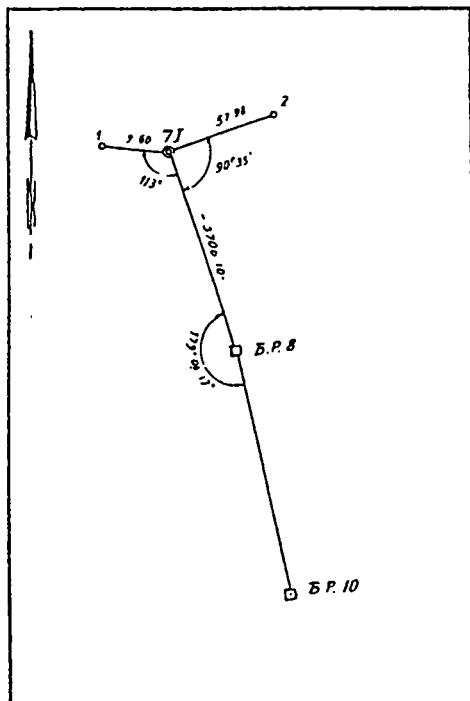
Cornière de fer (0,94 m)

Marques témoins :

1. Cylindre de béton cassé

2. Cornière (7E)

Données d'identification



Photographie 1  
Echelle approx. 1/5000

3.

4.

Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6187 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

<sup>1</sup> Les photographies telles que soumises pour publication dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies ne pouvaient être reproduites pour des raisons techniques

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 14 (I)

Marquage

Cornière de fer (0,60 m)

1. Cornière NE du poteau-frontière temporaire 14 (chute)

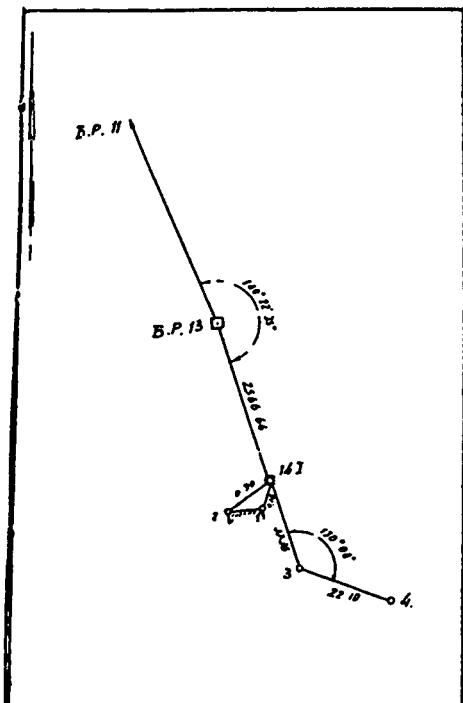
2. Cornière NO du poteau-frontière temporaire 14 (chute)

Données d'identification

3. Cornière de fer (14 I Ex)

4. Cornière de fer (14 E)

Marques témoins :



Photographie  
Echelle approx. 1/4500

Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6187 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 15 (I)

Marquage

Cornière de fer (0,50 m)

Données d'identification

Marques témoins :

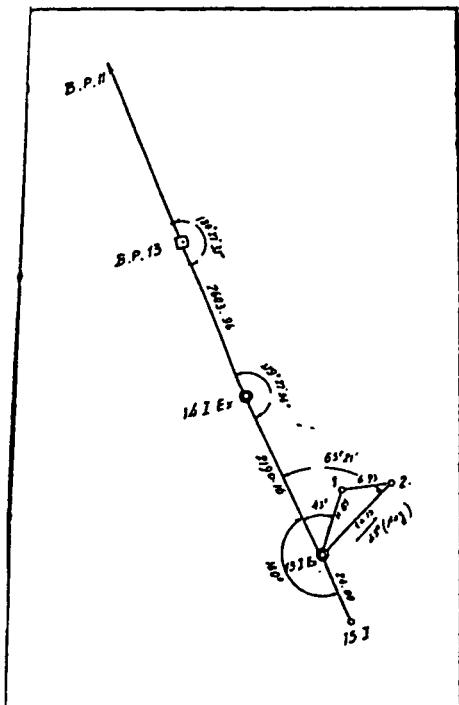
1. Cornière S du poteau-frontière 15 (temporairement abattu)

2. Cornière de fer (15 E)

3.. Cornière de fer (15 I Ex)

Photographie

Echelle approx. 1/4500



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6187 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 17 (I)

Marquage

Cornière de fer (0,62 m)

- 1. Cornière S du poteau-frontière 17 (temporairement abattu)
- 2. Cornière de fer (17 E)

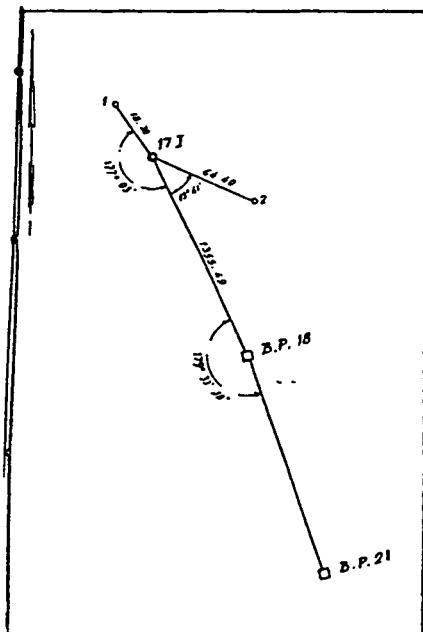
Données d'identification

3.

4.

Marques témoins :

Photographie  
Echelle approx. 1/4500



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6187 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 27 (I)

Marquage

Cornière de fer 27 I (0,60 m)

Marques témoins :

1. Cornière NE du poteau-frontière temporaire 26

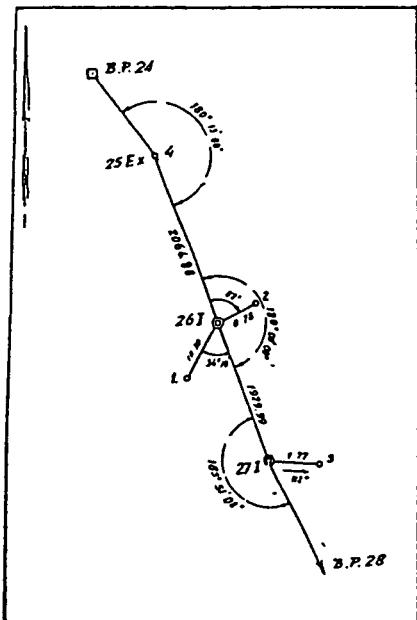
2. Cornière de fer (26 E)

Données d'identification

3. Cornière de fer (27 E)

4. Poteau : 4" tuyau, 3,85 m en ligne droite du poteau-frontière 25 au poteau-frontière 24

Photographie  
Echelle approx. 1/4000



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6186 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

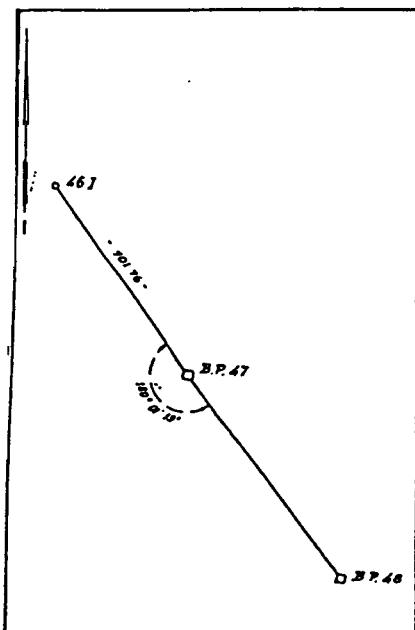
[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 46 (I)

| Marquage  | Marques témoins : |
|---|-------------------|
| Poteau : Cornière de fer sortant du tuyau d'acier rempli de béton | 1.<br>2.          |
| Données d'identification  | 3.<br>4.          |

Photographie  
Echelle approx. 1/2000



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 2951 conformément à l'Annexe

*Signatures*

|                            |  |  |
|----------------------------|--|--|
| Experts                    | Pour l'Egypte :<br>[Signé]<br>EL-SHINAWY | Pour Israël :<br>[Signé]<br>G. STEINBERG |
| Chef du Service de liaison | [Illisible]                              | [Illisible]                              |

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 51 (I)

Marquage

Marques témoins :

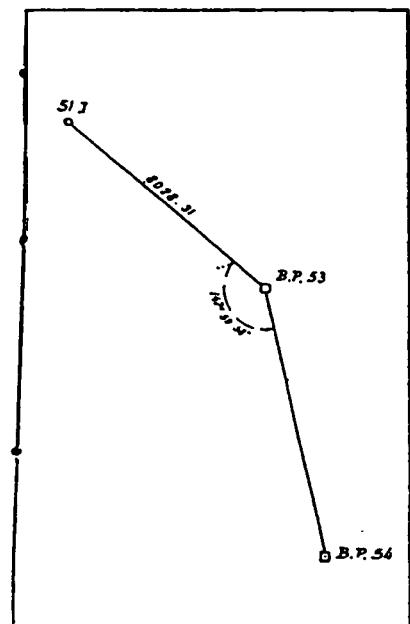
Restes cornière de fer (0,50 m) 1.

2.

Données d'identification 3.

4.

Photographie  
Echelle approx. 1/4000



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 2950 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Ilisible]

[Ilisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 52 (I)

Marquage

Restes cornière de fer (0,70 m) 1.

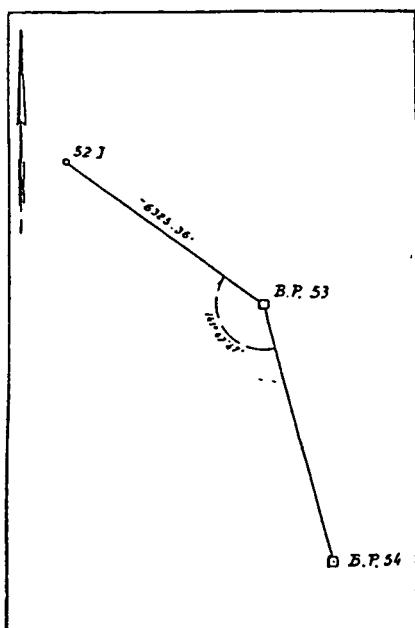
2.

Données d'identification 3.

4.

Marques témoins :

Photographie  
Echelle approx. 1/5000



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 2950 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Experts

Pour l'Egypte :

[Signé]

Chef du Service de liaison

EL-SHINAWY

[Illisible]

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 56 (I)

## Marquage

Poteau : Cornière de fer sortant d'un tuyau d'acier de 4" rempli de béton

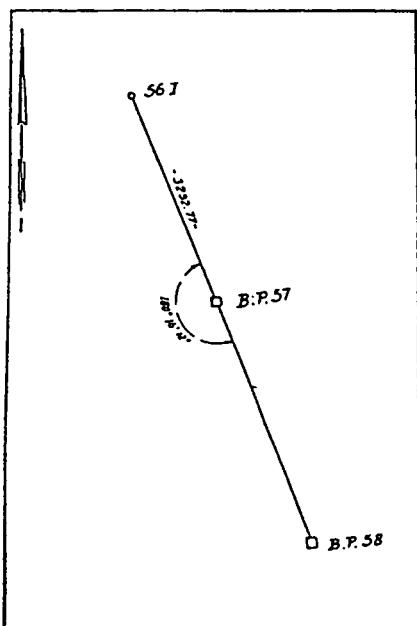
## Données d'identification

## Marques témoins :

1.  
2.

3.  
4.

Photographie  
Echelle approx. 1/2000



## Observations :

Carte de référence au 1/100.000 2950 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

## Appendice A

### **Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 85 (I)**

## Marquage

#### **Marques témoins :**

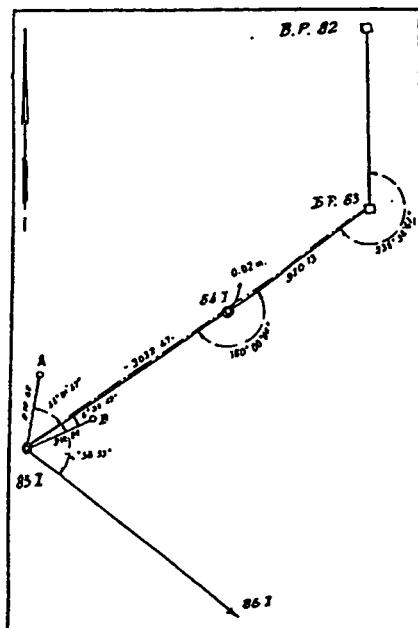
### Cornière de fer 85 I (0,36 m)

1. Cornière de fer (A)
  2. Cornière de fer (B)

### Données d'identification

3.  
4

**Photographie**  
Echelle approx. I/3000



### **Observations :**

Carte de référence au 1/100.000 6284 conformément à l'Annexe

### *Signatures*

## Pour l'Egypte :

Pour Israël :

## Experts

[Signé]

[Signé]

EL-SHINAWY

### Chef du Service de liaison

[Illegible]

[*Illisible*]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 86 (I)

Marquage

Marquage à la peinture sur la maçonnerie

Pyramide tronquée à base carrée

Données d'identification

Marques témoins :

1. Cornière de fer (86 I Ex)

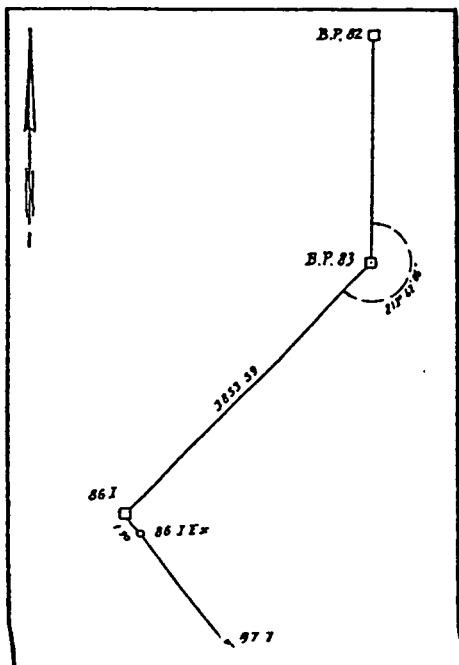
2.

3.

4.

Photographie

Echelle approx. 1/4500



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6284 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 87 (I)

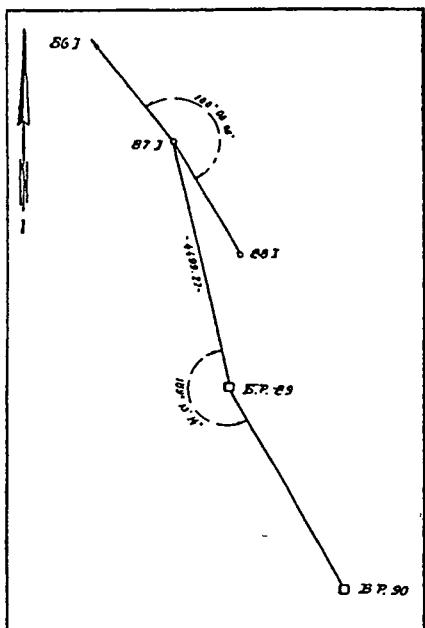
Marquage Marques témoins :

Cornière de fer (0,87 m) 1.

2.

Données d'identification 3.  
4.

Photographie  
Echelle approx. 1/4000



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6284 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signature]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signature]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Ilisible]

[Ilisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 88 (I)

## Marquage

Cornière de fer (0,45 m)

## Marques témoins :

1.

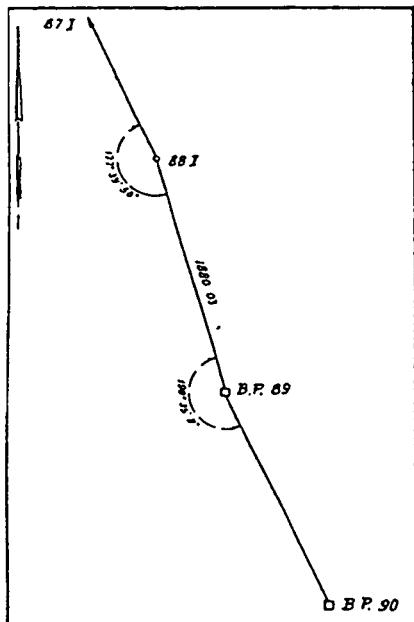
2.

## Données d'identification

3.

4.

Photographie  
Echelle approx. 1/7000



## Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6284 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 91 (I)

Marquage

Cornière de fer à Bir Taba

Données d'identification

Marques témoins :

1. Palmier

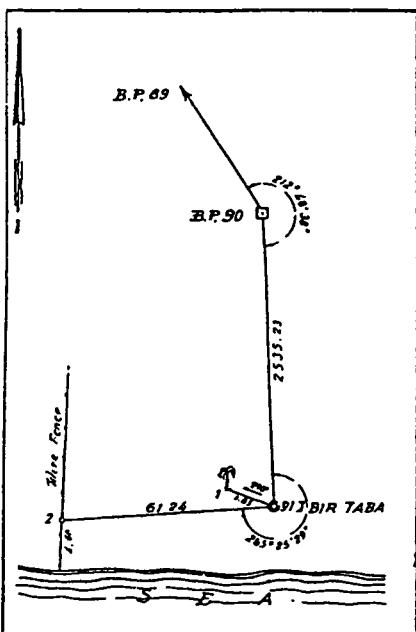
2. Cornière de fer sur grillage

3.

4.

Photographie

Echelle approx. 1/4500



Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6283 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

[Illisible]

Appendice A

## Emplacement contesté du poteau-frontière (B.P.) 91 (I)

## Marquage

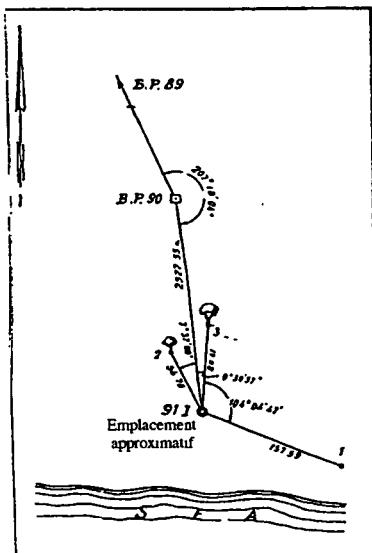
La cornière de fer indique l'emplacement approximatif à la protubérance de granit

## Marques témoins :

1. 2" tuyau au sommet de la protubérance de granit
2. petit arbre
3. grand arbre
- 4.

## Données d'identification

Photographie  
Echelle approx. 1/8000



## Observations :

Carte de référence au 1/100.000 6283 conformément à l'Annexe

*Signatures*

Pour l'Egypte :

Experts

[Signé]

EL-SHINAWY

Pour Israël :

[Signé]

G. STEINBERG

Chef du Service de liaison

[Illisible]

